

51 B O R Š T N I K O V O

14. – 23.
oktober
2016
www.borstnikovo.si



BILTEN
FBS02
15|10|16



Vse najboljše Slovenija!

Spet je tu. Čas, ko se Maribor prebudi iz celoletnega spanca, čas, ko se tihe in ob večerih popolnoma prazne ulice spremenijo v človeku prijaznejše, čas, ko v zraku zadiši ne samo po jeseni in kostanjih, ampak tudi in predvsem po kulturi, gledališču, umetnosti. To je tisti čas, ko mesto preprosto zaživi – ko bi le trajalo več kot štirinajst dni!

Maribor se, kot vemo, že dolgo bori za obstanek, velik procent brezposelnosti vztraja, idealizirajo se podobe drugih mest po Sloveniji, med ljudmi se širi nezadovoljstvo, tudi obup. A ne ko gre za Festival Borštnikovega srečanja! Njihovega festivala, ki so ga obdržali in za katerega vedo čisto vsi v mestu. Tukaj naletimo na pripadnost ljudi do nečesa. Pripadnost mestu Maribor, pripadnost gledališču, pripadnost na sploh. Letos praznuje naša Republika Slovenija, potemtakem tudi mi, državljanke in državljani, naša skupnost. Ne vem, če kdo izmed nas, navadnih smrtnikov, sploh čuti praznično vzdušje in opeva četrto stoletje naše države, vseeno pa se lahko ozremo nazaj, na njene začetke. Vemo, smo nastali na temelju kulture, in še po petindvajsetih letih se zdi, da je ravno kultura še vedno tista edina, ki lahko preživi, ko nič drugega ne more. In ki je preživela. Vedno znova in znova z njo proslavljamo in smo nanjo ponosni. In smo spet pri pripadnosti, tokrat našemu gledališču. Sprašujem se, kaj ni ravno to največ, kar se pri določeni skupnosti lahko doseže? Da čutimo, da pripadamo. Pa naj bo to državi, domovini ali gledališkemu srečanju. Ko pa se to udejanji v takšnih časih kot smo trenutno, pa še toliko bolj. S pomočjo kulture, še obstajamo! S kulturo, še smo! Vse najboljše, Slovenke in Slovenci!

Polona Stergar



FOTO: NEJC SAJE

15. 10. 2016 | 16.45 | Letalski center Maribor | Tekmovalni program + Showcase

Republika Slovenija

Gledališka predstava *Republika Slovenija*, ki so jo v koprodukciji ustvarili Slovensko mladinsko gledališče in Zavod Maska, sovpada s 25. obletnico nastanka naše države. Ustvarjalci predstave so (no, v kolikšni meri so še, pustimo) anonimni. Osredotočajo se na sporočilnost ali pa vsaj opominjanje na dogodke, ki so se zgodili po osamosvojitvi države. Iz vseh strani se pred izvedbo predstave šušlja o posebnostih, o nepredvidenih situacijah, o tem, da morajo gledalci za ogled drugega dela predstave nositi zaščitno masko, o tem, da se predstava ne dogaja v dvoranah SNG Maribor, pač pa v dislociranem

hangarju, o tem, da je predstava drugačna! Kako pa sprejemamo drugačnost? S pričakovanjem, bi rekla.

Predlagam, da jo greste pogledat, v kolikšni meri in zakaj je tako drugačna. Njeno snov in tematiko zagotovo vsi poznamo, zato moramo izvedeti, če ne drugega, kateri igralci jo igrajo, predvsem pa – zakaj in kako v njej že toliko let nastopamo mi sami.

Maske gor, gremo gledat!

Polona Stergar

Slovensko mladinsko gledališče & Maska Ljubljana
Premiera 20. 4. 2016 / Predstava traja približno 1 uro 40 minut in ima en odmor.

Vsi avtorji uprizoritve bodo ostali anonimni. Lik v tem kontekstu preprosto ni pomemben. Pomembna je drža(va).

Knut Hamsun

Glad

Gledališki roman *Glad* na oder postavi zgodbo mladeniča (Marko Mandić), ki se v vsakem trenutku bori za svojo existenco. A ne gre le za dobesedni boj za preživetje iz ekonomskih tegob, ki so vseprisotne v njegovem življenju, temveč tudi za osebni boj osmišljanja vsakega trenutka posameznikovega obstoja. Z avtorefleksijo in nenehnim hlastajočim bivanjem se posameznik znotraj danega sveta odganja skozi življenje kakor figurica na igralni plošči in išče svojo pot ter raziskuje možne smeri življenja. S fluidnostjo čustvenih in motivacijskih stanj smo popeljani skozi notranjo perspektivo in narativo glavnega junaka, ki se na videz mimogrede preigra skozi številne transformacije. »Glad« je tu vpeljana kot nenehna podstat posameznika, skoraj nevidna a vseprisotna prebivalka sveta, stanje duha vsake dobe... Vprašanje, ki se odpira, pa je, po čem vse zares gladuje človek v svetu?

Katja Markič

Mini teater Ljubljana & Mestno gledališče Ptuj

Naslov izvirnika *SULT*

Premiera 14. 6. 2015, Mini teater Ljubljana;

4. 9. 2015, Mestno gledališče Ptuj

Predstava traja 3 ure in ima en odmor.

PREVAJALKA Marija Zlatnar Moe • AVTOR ODRSKE
PRIREDBE ROMANA, DRAMATURG IN REŽISER Janez Pipan •
AVTOR GLASBE Mitja Vrhovnik Smrekar • SCENOGRAFKA
Sanja Jurca Avci • KOSTUMOGRAFKA Ana Savić Gecan •
OBLIKOVALEC SVETLOBE Andrej Hajdinjak • LEKTORICA
Barbara Rogelj • ASISTENT INSPICIENT Matej Primec

IGRAJO

VLOGA BREZ IMENA Marko Mandić • YLAJALI Nina Rakovec •
KAPITAN NA RUSKI LADJI/SLEPI STAREC/TRGOVEC CHRISTIE/
UREDNIK/DEŽURNI POLICIST Brane Grubar • ZASTAVLJALNIČAR/
STRAŽNIK/»DEVIČNIK«/MOŠKI S ČASOPISOM Tadej Pišek •
PRODAJALKA KLOBAS/PRODAJALKA ROŽ/PRODAJALKA KRUHA/
NATAKARICA/GOSPODINJA Nina Valič • YLAJALIJINA
DRUŽABNICA/USLUŽBENKA V TRGOVINI/ULIČNA PRODAJALKA
ČASOPISOV/DEKLE V PARKU/PROSTITUTKA/SLUŽKINJA PRI
GOSPODINJI YLAJALI'S PARTNER/STORE Maruša Majer

15. 10. 2016

21.00 | Mali oder

AGFT

Odlomki iz *Hamleta* in *Othella* Williama Shakespeara

Ljubezen in smrt

Produkcija VI. semestra GLR, DI in DSU

Predstava traja 1 uro 40 minut in nima odmora.

PREVAJALEC *HAMLETA* Srečko FišerPREVAJALEC *OTHELLA* Milan Jesih

REŽISERKA Mojca Madon

DRAMATURGINJI Lea Kukovičič, Taja Lesjak Šilak

SCENOGRAFKA Mojca Madon

KOSTUMOGRAFKA Tina Bonča

PRIREJEVALCA GLASBE Joži Šalej, Iztok Drabik Jug

OBLIKOVALKA SVETLOBE Mojca Madon

SVETOVALKA ZA VERZ Tatjana Stanič

IGRAJO

Rok Prašnikar, Tamara Avguštin, Timon Šturbej, Doroteja Nadrah

MENTORJI

DRAMSKA IGRA IN GLEDALIŠKA REŽIJA

doc. Jernej Šugman

doc. Jernej Lorenci

DRAMATURGIJA

doc. dr. Blaž Lukan

SCENOGRFIJA

izr. prof. mag. Jasna Vastl

KOSTUMOGRAFKA

red. prof. Janja Korun.

asist. mag. Tina Kolenik

JEZIK IN GOVOR

asist. mag. Nina Žavbi Milojević

GLASBA

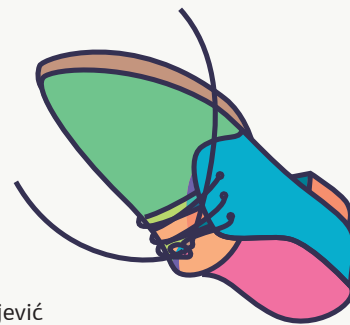
izr. prof. Aldo Kumar

GIB

red. prof. Tanja Zgonc

OBLIKOVANJE SVETLOBE

David Orešič



Ljubezen in smrt. Ali kako smo postali iskalci večne ljubezni ...

Živimo v času 21. stoletja, ko je ljubezen najbolj opevan pojem in nas spremlja na vsakem koraku, pogledu, misli. Postali smo iskalci univerzalne, večne ljubezni, ki nam odpira vrata do samih sebe in nam pokaže kaj je tista »prava« pot našega življenja. Instant ljubezen. V enem momentu je, naslednji hip je ni več. Tako kot živimo mi in nas v naslednjem trenutku več ni. »Ne žaluj več, dragi Hamlet. Saj veš, da je tako ... Vse kar živi, umre, in se preseli iz narave v večnost.« je ena izmed misli, ki nam jih ponuja Shakespeare v igri *Hamlet*. Ne žalujmo več za svojimi usodami, temveč se posvetimo svoji sreči. Mogoče pa je ta

čas, čas, ko lahko postanemo egoistični in pokažemo popolnoma vse. Nič ni narobe, ker je vsak izmed nas individualno bitje, ki ga zaznamuje lastna usoda. Življenje je postalo Shakespeareov dvor, živimo in umremo, ob tem pa nas spremlja praktično ves svet. Na nas samih je odločitev ali se bomo prepustili toku in živeli to življenje, ali pa bomo postali Hamlet. Drugače razmišljujoči, črna ovca, ki lahko hitro postane uničevalec dobre zabave s svojimi glasnimi razmišljanji o življenju samem. Z vprašanji, ki pestijo slehernega človeka, a si jih nikoli ne upa vprašati v javnosti, morda niti samega sebe.

Je res to to kar želimo živeti? Za vas pripravljamo zabavo, ki bo vsakega izmed vas postavila pred ogledalo samega sebe, svoje družine, svoje družbe in na koncu koncev, celotnega sveta. Vsem je poznan rek, da je meja med ljubeznijo in smrtjo tanka, a vendarle vidna, po kateri stopa večina. Nihče v sebi ne nosi samo enega pola. Za katerega se boste odločili vi? Vrtljak resničnostnega preizkusa je pripravljen. Usedite se nanj in se prepustite, da vas odpelje v nove dimenzije, nove poglede in nove občutke.

Taja Lesjak Šilak

Franz Xaver Kroetz

Glasba po željah

Teatr Łaźnia Nowa Krakow & TR Warszawa (PL)

Naslov izvirnika *WUNSCHKONZERT*

Predstava traja 1 uro 20 minut in nima odmora.

PREVAJALKA V POLJŠČINO Danuta Żmij-Zielińska •

REŽISERKA Yana Ross • DRAMATURGINJA Aśka Grochulska •

AVTORJA GLASBE Aśka Grochulska, Tomasz Wyszomirski •

OBLIKOVALKA PODOBE Simona Biekšaitė • OBLIKOVALEC

SVETLOBE Mats Öhlin • SKRBNIK PROJEKTA Marcin Zawada •

OBLIKOVALEC IN POSREDOVALEC ZVOKA Wojciech Mann

IGRA

Danuta Stenka

Na povsem normalen delovni dan prihaja Fräulein Rasch domov okrog 18:30 ure popoldne. Stopi v stanovanjsko hišo in pregleda poštni nabiralnik. Reklame, oglasi, reklame, oglasi. Vzame jih, stopi do vhodnih vrat, jih odklene in vstopi. To je korak v svet njene osame, prostor, v katerem je izgubila samo sebe. Maničen tempo velikega mesta je odnesel še njeno bit. Uprizoritev Yane Ross temelji na besedilu nemškega avtorja Franza Xaverja Kroetza. V nasprotju s klasičnim dramskim besedilom, je igra sestavljena le iz stranskega besedila, ki služi kot komentar na odrsko dogajanje. Uprizoritev *Glasba po željah* tako predstavlja nov in edinstven jezik v poljskem gledališču. Popelje nas v intimen svet meščanskega individuuma, znotraj katerega vladata osamljenost in melanholija obupa v očeh.

Tamara Zaner

15. 10. 2016 | 16.00 | Vetrinjski dvor

Simpoziju *Vitalna zvrst na robu medijskega prostora* sledi in situ večmedijski performans

Irena Pivka, Brane Zorman: **Hodi Mesto**
Produkcija CONA, 2013

Hodi mesto je večmedijska predstava, je zvočni zemljevid, v katerega obiskovalec vstopi in mu po ulicah mesta sledi s pomočjo posebne GPS aplikacije na mobilnem telefonu. Na vstopno-izstopni točki (ob predložitvi osebne dokumenta ali kavicije) prejme mobilni telefon, slušalke, zemljevid in navodila za pot. Ko pride do določenega mesta, kjer je s pomočjo GPS postavljen zvočni zapis, se ta sproži in obiskovalec ga med hojo posluša. Od hitrosti in izbrane smeri hoje je odvisno, kateri zvočni posnetki in kako se bodo predvajali. Obiskovalec tako s pomočjo zvočnih posnetkov, vtisnjenih v natančno izbrane lokacije v središču mesta prehaja med fiktivnimi in realnimi situacijami in delno tudi sam soustvarja predstavo. Zemljevid *Hodi mesto* preplete zvok s prostorom in ga kot celoto ponudi v doživljanje izkušnje, v premislek. Med prostori, ki so. In prostori, ki so bili. Bi lahko bili. Morda še bodo.

Refleksija

Peer Gynt

Peer Gynt, človek, ki je ugnal smrt ali za vedno ostal v svoji iluziji? Vsak si sam v svojih mislih slika svet, v enem se nahajamo, v drugem ne ali pa ravno zato še toliko bolj. Tudi Peerove dogodivščine kot kapljice prehajajo v oblak oziroma iz resničnosti v sen ali iz našega aspekta v pravljico deželo. Že prva Peerova avantura na tujem - v trolovskem svetu je imaginarne narave. Emocionalno noto pa v sami uprizoritvi na tem delu podkrepi vokalna, zborovska priključitev k orkestralni Griegovi glasbi. Po nočni mori v trolovski deželi se Peer sooči s še hujšo, materino smrtjo. Mati, morda edina resnična Peerova ljubezen. »Zaslužim tvoje udarce, tudi sam sem prizadejal ti bolečino.« In potem pride Jutro. Takšno, da bi raje še spali in bili hkrati hvaležni, da ušesa nimajo vek. Spomladanski zavitki se odvijajo in gospodu Peeru pod nogami pogrnejo rdečo preprogo. Peer se po njej sprehodi v krogu in nadaljuje se kroženje med vzponi in padci. Sprva tretiran kot kralj, potlej pristane med norci. Prikovan na voziček se ponovno snide z jelenom, večnoželjeno trofejo in pohabljen s strani norcev obleži poražen na tleh, na samem dnu. Številnost plesalcev potencira njegovo osamljenost in izgubljenost v tujem, a hkrati lastnem svetu, če se prav ta odvija le v njegovem umu. Umorjen v lastni domišljiji se vrne v realnost, v rodno vas, v svoje srce. Ne glede na to ali je potoval v resničnem ali imaginarnem svetu je na koncu prispel k Solveig, v njen dom, ki postane tudi njegov. Je ušel iz krste, ker se je prepustil voditi čustvom in iluziji ali pa v njej kot mrtev mož ni več mogel niti pristati? Bel krog iz prvega dejanja se sestavi nazaj, a ne v celoti, manjka mu le košček, kroženje po njem ni več mogoče. Je zaključen tudi Peerov krog »življenja«? Ni več padcev, ni vzponov, ko Peer najde svoje mesto, se pred njegov prag uleže tudi sam jelen. Ujel ga je, ko ga ni več lovil. Včasih je za dosego cilja potrebno odvreči le lastno kopreno ali pa se morda tako kot Peer zabubiti v njo in vrjeti v svet znotraj nje.

Nina Kuclar Stiković



FOTO: MATEJ KRISTOVIČ IN BOŠJAN LAH

Kdo smo

Alja Predan, umetniška direktorica
 Petra Vidali, selektorica
 Danilo Rošker, direktor SNG Maribor

Daša Šprinčnik, izvršna producentka
 Špela Lešnik, producentka mednarodnega programa
 Ksenija Repina, urednica publikacij in spletnih strani, voditeljica pogovorov o knjižnih novitetah
 Ada Cajnko, Mojca Kolar, Kristina Koter, Branka Nikl Klampfer, produkcija

Daša Šprinčnik, Špela Lešnik, organizatorki prodaje in oglaševanja
 Matic Gselman, tehnični vodja
 Nenad Cizl, oblikovalec
 Boštjan Lah in Matej Kristovič, fotografa
 Saša Huzjak, spletni skrbnik
 Franci Rajh, arhivar

Simona Hamer in Nina Zupančič, voditeljici pogovorov o predstavah

Strokovna žirija
 Zala Dobovšek, Tomaž Gubenšek, Martin Kušej, Ivor Martinič, Nina Šorak
 Žirija za Boršnikov prstan
 Ljerka Belak, Blaž Lukan, Vlado Novak, Alja Predan, Matjaž Zupančič
 Strokovna skupina
 Aleš Novak, Tatjana Ažman, Gregor Butala, Mojca Jan Zoran, Blaž Lukan

Maribor, oktober 2016 | Bilten FBS ISSN 2385-8818 | Odgovorna urednica Ksenija Repina | Urednica Manja Gatalo

GLAVNA POKROVITELJA REPUBLIKA SLOVENIJA MINISTRSTVO ZA KULTURO		
MEDIJSKI POKROVITELJI		
DONATORJI		
MEDNARODNI PARTNERJI		
PARTNERJI		